

УДК 930.2:3[03.822.4:801.8:778.5.067]

**КИНОЭКРАНИЗАЦИЯ ЛИТЕРАТУРНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ КАК
ОБЪЕКТ ИСТОЧНИКОВЕДЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ (НА ПРИМЕРЕ
КИНОФИЛЬМА «ХОЖДЕНИЕ ПО МУКАМ» 1957 г.)**

Аннотация. Экранизация – это распространенный жанр в современном кинематографе. Благодаря киноэкранизации зрители могут увидеть «ожившие» страницы романов, повестей, новелл. Действительно, основой экранизации является литературное произведение, так, вспомним «Собачье сердце», «Дама с собачкой», «Бег», «Бесприданница», «Хождение по мукам». Однако не всегда киноэкранизация соответствует литературному оригиналу. Режиссеры художественных фильмов могут включать в свои киноработы отличительные сюжетные линии, наделять героев иными качествами, в целом изменить жанровую принадлежность. В связи с этим актуален вопрос о сравнении кинодокумента с содержанием литературного произведения. Изучение такого вопроса возможно в контексте общего источниковедческого исследования. Именно на этом мы акцентируем внимание в данной статье.

Ключевые слова: аудиовизуальный документ, кинодокумент, киноэкранизация, трилогия, «Хождение по мукам», исторический источник.

Прежде чем перейти к источниковедческому анализу конкретного кинодокумента, стоит уточнить, может ли художественный фильм являться историческим источником? Безусловно, так как игровой фильм наравне с документальным может служить историческим источником, по которому можно проследить не только ход различных прошлых событий, отображающихся в них, но и в тенденциях монтажа, других средств экранной выразительности [Ланской, 2020, с. 160]. Кроме того, кинодокументы способны отразить событие не только наглядно, но и образно, в непосредственном движении реальной жизни; имеют четкую структуру, состоящую из кинематографических планов [Магидов, 2005, с. 269].

Данная статья посвящена источниковедческим аспектам киноэкранизации «Хождение по мукам» (1957–1959 гг.), некоторые из них, а именно: характеристика эпохи создания, авторство, обстоятельства создания, интерпретация, и классификация источника будут рассмотрены в работе.

С точки зрения существующей классификации игровых кинодокументов данная экранизация представляет собой отражение художественной реальности. [Ланской, 2020, с. 161]. И данный тезис подтвержден тем, что в исследуемом художественном фильме присутствуют кинокадры Первой мировой и Гражданской войн, полностью инициированные режиссером.

¹ Научный руководитель: З. М. Рубина, кандидат исторических наук, доцент РГГУ.

Исследуемый нами кинодокумент – это экранизация романа-эпопеи А. Н. Толстого. Он повествует о непростой судьбе двух сестёр на стыке мировых исторических событий: Первая мировая война, Октябрьская и Февральская революции, Гражданская война. Экранизация трехсерийная: «Сёстры», «Восемнадцатый год», «Хмурое утро», снималась в период с 1957 по 1959 гг. В качестве режиссера первой экранизации (всего их три, включая 1957 г.) выступил Григорий Львович Рошаль, который не раз экранизировал литературные произведения, например, «Господа Скотинины» и «Петербургская ночь». Над созданием картины также работали: главный оператор – Леонид Косматов, композитор – Дмитрий Кабалевский. В картине снимались: Руфина Нифонтова (Катя Булавина), Нина Веселовская (Даша Булавина), Николай Гриценко (Вадим Рошин), Вадим Медведев (Иван Телегин). Основная часть снималась в павильонах «Мосфильма», на улицах Москвы, в пригороде, а также в Ленинграде (съёмки производились на Балтийском заводе, на Исаакиевской площади и у Смольного). Съёмочная группа совершала экспедиции в Анапу, Краснодар, Ростов [Советский экран, 1957, с. 57].

Первая экранизация была создана в годы оттепели. В эти годы затрагивались самые разные периоды истории России, режиссеры стремились к выражению внутренних чувств героев. Но не стоит забывать о контексте эпохи: в те годы существовал государственный заказ и экранизация «Хождение по мукам» – это его исполнение, так как была снята к сороковой годовщине Октябрьской революции. Таким образом, авторы кинодокумента делали упор на события, в частности, Гражданскую войну; на основных героев романа и их духовную эволюцию, а также формирование образа врага белогвардейцев. Нея Марковна Зоркая, киновед с мировым именем, характеризует кинематограф в годы оттепели так: кино в эти годы представляли показ чувств героев, их жертвенность и непростую судьбу, например, это отражено в художественных фильмах: «Судьба человека», «Летят журавли», «Баллада о солдате» [Зоркая, 2005, с. 776]. И действительно, в «Хождение по мукам» продемонстрирована особая чувственность, сложная судьба практически всех героев эпопеи и экранизации (вспомним, например, переживания и скитания одной из сестёр Екатерины: она прошла свой непростой путь в годы Гражданской войны от Гуляйполя до Москвы).

Первый том романа под названием «Сёстры» был написан автором в Париже. Поэтому он менее насыщен идеологическим подтекстом, а второстепенные герои-интеллигенты были описаны не с выгодной стороны: они буквально «прожигали» свою жизнь в литературных салонах. В качестве примера можно сказать об одном из героев первого тома, поэте Александре Бессонове, который прибывает в постоянных думах о вопросах, несвойственным общему настроению в народе. Основное внимание отведено главным героям произведения, которым предстояло пройти большой путь до принятия нового государства. На страницах «Хождение по мукам» встречаются также описания Ленина, Будённого, Колчака, Махно. Важно отметить, что А. Н. Толстой не был прямым

современником (то есть участником) событий, описываемых в его романе, а именно Гражданской войны. В то время как в годы Первой мировой войны Алексей Николаевич принимал участие в качестве военного корреспондента в «Русских ведомостях», а в конце 1914 г. писатель побывал на Волыни, в местах наступления русской армии [Воронцова, 2014, с. 135]. Именно в сюжете о Первой мировой войне есть историческая неточность, связанная с оценкой роли генерала Н. В. Рузского. Толстой писал, что именно Николай Владимирович стабилизировал фронт в 1915 г., однако Рузский проявил себя как отличный военачальник в 1914 г., но уже в феврале 1915 г. не смог противостоять наступающим в Восточной Пруссии немцам и подал в отставку, а стабилизация фронта связана с генералом М. В. Алексеевым. [Воронцова, 2014, с. 144]. Таким образом, «Хождение по мукам» – это объемное литературное произведение с разными сюжетными линиями, который, естественно, пришлось интерпретировать под сценарный формат. Отметим, что в экранизации Рошалья некоторые эпизоды из книги были убраны, а именно: последняя встреча сестер с Бессоновым, буржуазные «посиделки» белых офицеров, смерть поэта Бессонова, вступление Даши в организацию Савинкова.

Наконец, переходим к интерпретации киноэкранизации. Для этого проанализируем средства экранной выразительности, так как именно благодаря им можно понять, какую оценку давал режиссерам разным событиям. Выразительными средствами кино являются: цвет, свет, звуковое сопровождение и контрапункт. «Хождение по мукам» – цветная картина. А, как известно, использование цвета в кино в те годы было дорогостоящим, поэтому большинство фильмов в СССР были сняты в черно-белом решении. Но все же в изучаемом кинодокументе цвет использовался с особой целью: картину снимали в честь юбилея 40-летия Октябрьской революции. Комбинация звука и изображения, противоположных по настроению в фильме – это контрапункт. Контрапункт часто не соответствует действиям, происходящим на экране. Примерно и такой прием был в экранизации: например, это кинокадры поля боя Первой мировой войны, на фоне которого звучал подбадривающий марш, но во время этого марша, к сожалению, был убит один из солдат русской императорской армии. Особенностью операторской работы в фильме является решение съятия крупных планов актера. Сам режиссер, Григорий Рошаль, оценивал кинопортрет как важнейшую особенность кинематографа: «Лицо! Все-таки оно сосредоточило на себе все наши усилия, в связи с этим иногда приходилось менять цветовые взаимоотношения фона и переднего плана, освещаемость тех или иных деталей кадра. Основная задача оператора заключалась в том, чтобы создать глубокие и живописно-выразительные персонажи фильма...» [Головня, 1965, с. 140].

Таким образом, киноэкранизация Григория Рошалья – это первое отображение художественной реальности романа «Хождение по мукам» средствами игрового кино. Напомним, что первая серия была готова к началу юбилея Октябрьской революции, а остальные части были выпущены до 1959 г.

включительно. Безусловно, данная экранизация хороша монтажными решениями и игрой актёров, однако она не сумела отобразить все содержание литературного оригинала из-за ограничения в хронометраже. Например, некоторые сюжетные линии были убраны, главное внимание на экране было привлечено к главным героям: Даше, Кате, Вадиму Рощину и Ивану Телегину. Следовательно, сравнение литературного произведения и художественного фильма представляется необходимым в дальнейших исследованиях. Данный кинодокумент имеет потенциал для полноценного исследования как в контексте истории кинематографа, так и в источниковедческом аспекте. Кинодокумент не реконструирует различные исторические события, стоит отметить, что это важный аспект для анализа достоверности. Кроме того, не стоит упускать такие важные пункты, как интерпретация содержания, классификация источника.

Список источников и литературы:

Воронцова Г. Н. Роман А. Н. Толстого «Хождение по мукам» (1919–1921) // Творческая история и проблемы текстологии». М.: Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького Рос. акад. наук, 2014. 343 с.

Головня А. Д. Мастерство кинооператора. М.: Искусство, 1965. 239 с.

Зоркая Н. М. История советского кино. СПб.: Алетейя, 2005. 544 с.

Ланской Г. Н. Произведения художественного кинематографа как комплексный источник исторической информации // И. Д. Ковальченко: человек, ученый, профессор: материалы VI научных чтений памяти академика И. Д. Ковальченко (к 95-летию со дня рождения), Москва, 03 декабря 2018 г. СПб., 2020. С. 159–170.

Магидов В. М. Кинофотофонодокументы в контексте исторического знания. М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2005. 394 с.

Среди фильмов // Советский экран. 1957. № 7.

С. Н. Копырина

Уральский федеральный университет

УДК 351.77(47+57)(091)

СТАНОВЛЕНИЕ И РАЗВИТИЕ СИСТЕМЫ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ МЕДИЦИНОЙ В РОССИИ В XVII–ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЕ XVIII в.¹

Аннотация. Автор анализирует историю государственного управления медициной России в XVII–первой половине XVIII в. Рассмотрены основные нормативно-правовые акты, которые регламентировали деятельность медицинских

¹ Статья подготовлена при поддержке гранта РНФ № 20-18-00233 «Екатеринбург в 1733 г.: историко-антропологическая и архитектурно-пространственная реконструкция».